

THS Li-18/42 Art. 8881

- D Betriebsanleitung**
Accu-Teleskop-Heckenschere
- GB Operating Instructions**
Telescopic Accu Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**
Taille-haies télescopique sur accu
- NL Gebruiksaanwijzing**
Telescopische accu-heggenschaar
- S Bruksanvisning**
Accu Teleskophäckssax
- DK Brugsanvisning**
Akku-teleskop-hækkeklipper
- FI Käyttöohje**
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri
- N Bruksanvisning**
Batteri-teleskop-hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi telescopica a batteria
- E Instrucciones de empleo**
Recortasetos telescópico con Accu
- P Manual de instruções**
Corta-sebes telescópico accu
- PL Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym
- H Használati utasítás**
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró
- CZ Návod k obsluze**
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot
- SK Návod na obsluhu**
Akumulátorové nožnice na živý plot
- GR Οδηγίες χρήσης**
Τηλεσκοπικό μπουρντουροψάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей
- SLO Navodilo za uporabo**
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Teleskopske baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний телескопічний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu
- TR Kullanma Kılavuzu**
Akkülü teleskopik çit budayıcı
- BG Инструкция за експлоатация**
Аккумуляторна телескопична ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri
- EST Kasutusjuhend**
Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

GARDENA Corta-sebes telescópico accu THS Li-18/42



Tradução portuguesa do manual de instruções do original alemão. Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

→ Guarde este manual de instruções.

Índice:

1. Campo de aplicação do seu corta sebes accu GARDENA . . .	103
2. Indicações de Segurança	103
3. Montagem	106
4. Colocação em serviço	106
5. Utilização	108
6. Colocação fora de serviço	109
7. Manutenção	110
8. Resolução de falhas	110
9. Acessórios disponíveis	111
10. Dados técnicos	111
11. Assistência/Garantia	112

1. Campo de aplicação do seu corta sebes accu GARDENA

Utilização adequada:

O corta sebes accu GARDENA é adequado para cortar sebes, pequenos arbustos, sub-arbustos e plantas rasteiras em jardins de casa e de lazer privados.

O cumprimento deste Manual de Instruções é uma condição prévia para a utilização correcta do corta-sebes.

A observar:



ATENÇÃO ! Ferimentos!

O corta-sebes não deve ser utilizado para cortar relva / pontas de relva nem para triturar para fazer compostos.

2. Indicações de Segurança



Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

Explicação dos Símbolos do Seu Produto.



ATENÇÃO !

Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



Perigo de morte por choque eléctrico!
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



Use sempre protecção visual e auditiva.



Não exponha à chuva.
Não deixe o aparelho ao ar livre enquanto estiver a chover.

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.

O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar a que perca o controlo.

2) Segurança eléctrica

a) As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra). *O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.*

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. *Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.*

c) Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade. *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.*

d) Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior. *Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.*

f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimenta-

ção protegida com disjuntor diferencial. *A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.

Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.

b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos. Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.

c) Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la. *Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.*

d) Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.*

e) Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. *Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis.

Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada.

A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.

A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar.

Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas.

Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.

Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos. A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

6) Assistência

a) A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e só com peças de substituição originais.

Só assim se assegura a segurança do aparelho.

Corta-sebes – Regras de segurança:

• **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao remover o material encaçado. Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais graves.**

• **Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou guardar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte. O manuseamento adequado do corta-sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pelas lâminas de corte.**

• **Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos.**

O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.

Recomendações de segurança adicionais

Em geral

Use o corta-sebes apenas para as funções e do modo descritos neste manual. O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade. Preste especial atenção ao perigo que pode representar para terceiros o aumento do seu raio de trabalho ao utilizar a extensão telescópica.

Perigo! A máquina cria um campo electromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina. Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

Electricidade

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

Segurança pessoal

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Inspeccione as áreas onde o corta-sebes irá ser usado e remova todos os arames, cabos eléctricos escondidos e outros objectos estranhos.

Todos os trabalhos de ajuste (inclinar a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico) têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e o corta-sebes não pode ser apoiada sobre a lâmina. Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de quebra ou danos e repare-os se for necessário.

Nunca tente usar um corta-sebes incompleto ou um com alterações não autorizadas.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Saiba como parar o corta-sebes rapidamente numa emergência. Nunca pegue no corta-sebes pelo resguardo.

Não utilize o corta sebes se os dispositivos de protecção estiverem danificados.

Não utilize escadas de mão enquanto estiver a usar um corta-sebes.

Retirar a bateria :

- antes de deixar a máquina sozinha por algum tempo;
- antes de retirar algum objecto que estrova;
- antes de verificar, limpar ou manejar as peças eléctricas.
- se bater num objecto. Não volte a usar o cortasebes antes de se certificar que está em boas condições de segurança;
- se a máquina de cortar a relva começar a vibrar de modo invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de o passar a outra pessoa.

Guardar e Manter



PERIGO DE LESÃO!

Não tocar nas lâminas.

→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

Segurança do acumulador



PERIGO DE INCÊNDIO!

→ Não carregar o acumulador nas proximidades de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.

Como carregador apenas deve ser usado o carregador GARDENA fornecido. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



PERIGO DE EXPLOÇÃO!

→ Proteger o acumulador do calor e do fogo. Não o coloque sobre aquecedores, nem o exponha demasiado tempo a forte radiação solar.



Não utilizar o carregador ao ar livre.

→ Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre 0 °C e 45 °C. Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

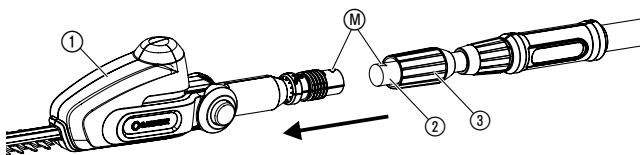
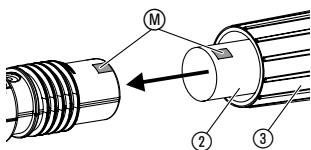
Armazenamento

O corta-sebes não deve ser armazenado exposto à luz do Sol directa.

Não armazenar o corta-sebes em locais com electricidade estática.

3. Montagem

Montar tubo telescópico:



1. Empurrar o tubo telescópico ② até ao encosto na unidade do motor ①. Para isso, as duas marcações M devem estar opostas.
2. Apertar bem a porca cinzenta ③.

4. Colocação em serviço

Carregar a bateria:



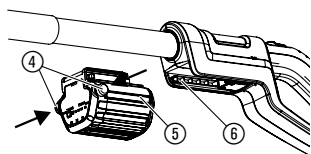
ATENÇÃO!

A sobretensão destrói a bateria e o carregador.

→ Ter atenção à correcta tensão de rede.

Antes da primeira utilização, a bateria parcialmente carregada tem de ser carregada por completo. Duração do processo de carga (com bateria descarregada), ver capítulo 10. Dados técnicos.

A bateria de íão de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).



1. Pressionar os dois botões de desbloqueio (4) e retirar a bateria (5) do seu alojamento (6) no punho.
2. Inserir a ficha do cabo de carga (7) na bateria (5).
3. Ligar o carregador (8) a uma tomada.

A lâmpada de controlo de carga (9) presente no carregador pisca todos os segundos a verde: A bateria está a ser carregada.

A lâmpada de controlo de carga (9) presente no carregador está acesa a verde: A bateria está carregada. (Duração do processo de carga, ver capítulo 10. Dados técnicos).

Indicação do estado de carga da bateria durante o carregamento:

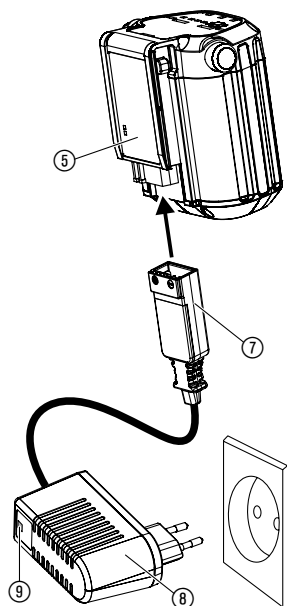
100 % carregada	L1, L2 e L3 estão acesos.
-----------------	---------------------------

66 – 99 % carregada	L1 e L2 estão acessos, L3 pisca.
---------------------	----------------------------------

33 – 65 % carregada	L1 está aceso, L2 pisca.
---------------------	--------------------------

0 – 32 % carregada	L1 pisca.
--------------------	-----------

4. Primeiro, desconectar a ficha do cabo de carga (7) da bateria (5) e, em seguida, desligar o carregador (8) da corrente.
5. Empurrar a bateria (5) para o seu alojamento (6) no punho, até ouvir o ruído de encaixe.



Evitar descargas profundas:

Quando a bateria estiver descarregada, a proteção de descarga excessiva do aparelho desliga-se automaticamente antes de a bateria ficar totalmente descarregada. Para que a bateria completamente carregada não se descarregue enquanto o aparelho está desligado, a bateria deve ser retirada do aparelho depois de estar carregada. Se a bateria for armazenada durante mais de 1 ano, esta deverá ser novamente carregada na totalidade. Se a bateria tiver atingido um nível de descarregamento muito baixo, a lâmpada de controlo de carga (9) pisca rapidamente no início do carregamento (2 vezes por segundo). Se a lâmpada de controlo de carga (9) ainda pisca rapidamente após 10 minutos, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). Se o LED de avaria (W) presente na bateria piscar, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). No caso de a bateria ficar totalmente descarregada, poderá demorar até 20 min. para que o estado de carregamento seja indicado através do LED da bateria. O carregamento é sempre indicado pelo LED (9) a piscar no carregador.

Indicação do estado de carga da bateria durante o funcionamento:

→ Premir tecla (B) na bateria.

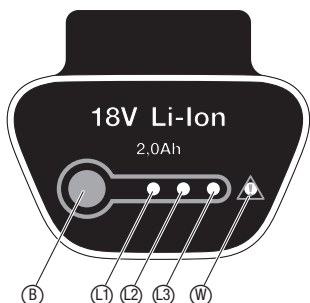
66 – 99 % carregada	L1, L2 e L3 estão acesos.
---------------------	---------------------------

33 – 65 % carregada	L1 e L2 estão acessos.
---------------------	------------------------

10 – 32 % carregada	L1 está aceso.
---------------------	----------------

1 – 9 % carregada	L1 pisca.
-------------------	-----------

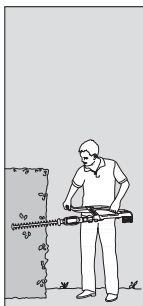
0 % carregada	Sem indicação.
---------------	----------------



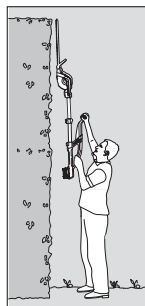
5. Utilização

Posições de trabalho:

O corta-sebes pode funcionar em 4 posições de trabalho (figuras semelhantes).



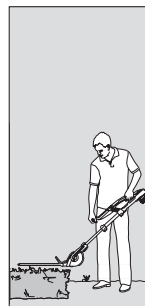
Corte lateral:
Tubo telescópico recolhido



Corte em altura na vertical:
Tubo telescópico estendido.

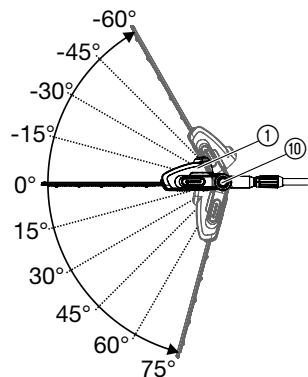


Corte em altura na horizontal:
Unidade do motor inclinada em 75°, tubo telescópico estendido



Corte baixo:
Unidade do motor inclinada em -60°, tubo telescópico estendido

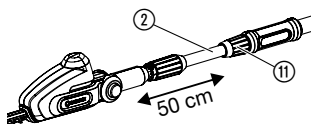
Inclinar unidade do motor:



A unidade do motor ① pode ser inclinada em intervalos de 15°, de 75° a -60° para cortes altos e cortes baixos.

1. Retirar a bateria do punho (ver 4. Colocação em serviço).
2. Manter premidas as duas teclas laranja ⑩.
3. Inclinare a unidade do motor ① no sentido desejado.
4. Soltar as duas teclas laranja ⑩ e encaixar a unidade do motor ①.
5. Colocar a bateria no punho (ver 4. Colocação em serviço).

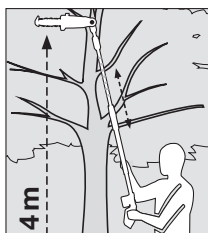
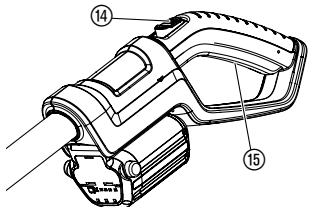
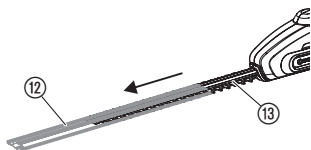
Estender tubo telescópico:



O tubo telescópico ② pode ser estendido continuamente até 50 cm para cortes altos e cortes baixos.

1. Retirar a bateria do punho (ver 4. Colocação em serviço).
2. Soltar a porca laranja ⑪, estender o tubo telescópico ② no comprimento desejado e apertar novamente a porca laranja ⑪.
3. Colocar a bateria no punho (ver 4. Colocação em serviço).

Iniciar o corta-sebes:



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes não se desligar automaticamente.

→ Nunca ligar em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação e/ou o botão de arranque).

Ligar o corta-sebes:

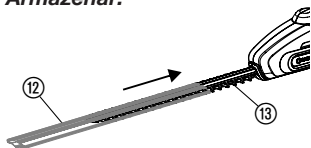
1. Retirar a cobertura de protecção (12).
2. Colocar a bateria no punho (ver 4. Colocação em serviço).
3. Segurar no corta sebes com uma mão no tubo telescópico e com a outra no punho.
4. Empurrar o bloqueio de ligação (14) para a frente e, em seguida, premir o botão de arranque (15).
Colocar o corta-sebes em marcha.
5. Soltar o bloqueio de ligação (14).

Desligar o corta-sebes:

1. Soltar o botão de arranque (15).
2. Retirar a bateria do punho (ver 4. Colocação em serviço).
3. Puxar a cobertura de protecção (12) para a lâmina (13).

6. Colocação fora de serviço

Armazenar:



Eliminação:

(segundo RL 2012/19/EU)



Eliminação de baterias:



Li-ion

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.

1. Retirar a bateria e carregá-la (ver 4. Colocação em serviço).
2. Limpar o corta-sebes (consultar ponto 7. Manutenção) e puxar a cobertura de protecção (12) para a lâmina (13).
3. Armazenar o corta-sebes num local seco, protegido contra geada.

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

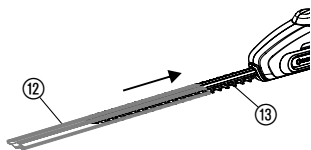
A bateria de lítio da GARDENA contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da respectiva vida útil.

Importante para Portugal:

A eliminação profissional é da responsabilidade do seu agente GARDENA ou dos serviços de recolha de lixo municipais.

1. Descarregue totalmente a bateria Li-Ion.
2. Elimine a bateria Li-Ion segundo as normas.

7. Manutenção

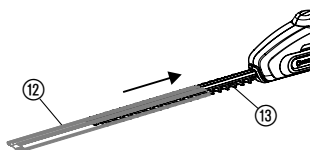


PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes se ligar inadvertidamente.

→ Antes da manutenção, retirar a bateria (ver 4. Colocação em serviço) e puxar a cobertura de protecção 12 para a lâmina 13.

Limpar o corta-sebes:

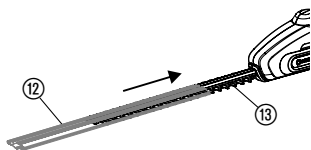


ATENÇÃO! Danos no corta-sebes!

→ Não limpar o corta-sebes debaixo de água corrente nem com alta pressão.

1. Limpar o corta-sebes com um pano húmido.
2. Limpar a lâmina 13 event. com uma escova e oleá-la com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto do óleo com peças de plástico e usar luvas.

8. Resolução de falhas



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes se ligar inadvertidamente.

→ Antes de se eliminarem as avarias, retirar a bateria (ver 4. Colocação em serviço) e puxar a cobertura de protecção 12 para a lâmina 13.

Falha	Causa possível	Resolução
O corta-sebes não funciona	Bateria vazia.	→ Carregar a bateria (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).
	A bateria não está correctamente colocada no punho.	→ Colocar a bateria no punho de forma a encaixar as teclas de bloqueio.
	A lâmina está suja (por ex. com resina)	→ Limpar a lâmina (ver 7. Manutenção).
	Lâmina bloqueada.	→ Remover o obstáculo.
Corte impreciso	Lâmina gasta ou danificada.	→ Solicitar ao serviço de assistência GARDENA a substituição da lâmina.
Deixou de ser possível ligar o corta sebes	O botão de arranque está preso.	→ Retirar a bateria e soltar o botão de arranque.
O corta-sebes permanece parado. LED de erros (W) pisca	Sobrecarga da bateria.	→ Aguardar 10 seg. Pressionar a tecla (B) na bateria e reiniciar o aparelho.

Falha	Causa possível	Resolução
O corta-sebes permanece parado. LED de erros (W) pisca	A temperatura de funcionamento permitida foi ultrapassada.	→ Deixar a bateria arrefecer durante aprox. 15 min. Pressionar a tecla (B) na bateria e reiniciar o aparelho.
Lâmpada de controlo de carga (9) no carregador não acende	Carregador ou cabo de carregamento não encaixado correctamente.	→ Encaixar correctamente o carregador ou o cabo de carregamento.
Lâmpada de controlo de carga (9) no carregador pisca rapidamente (2-vezes por segundo)	Falha de carregamento.	→ Desligar e voltar a ligar o carregador.
O corta-sebes permanece parado. LED de erros (W) lacende-se	Falha da bateria/bateria com defeito.	→ Pressionar a tecla (B) na bateria e reiniciar o aparelho.
A bateria já não carrega	A bateria está avariada.	→ Trocar a bateria (Art. nº 9840).

Apenas deve ser usado um acumulador de substituição original GARDENA BLi 18 (Art. nº 9840). Pode obtê-la através do agente GARDENA ou directamente através do serviço de assistência GARDENA.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

9. Acessórios disponíveis

Acumulador de substituição BLi 18 GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para substituição.	Art. nº 9840
Óleo de protecção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e a autonomia da bateria.	Art. nº 2366

10. Dados técnicos

THS Li-18/42 (Art. nº 8881)	
Numero de cursos	2100 / min.
Comprimento da lâmina	42 cm
Abertura da lâmina	16 mm
Extensão do tubo telescópico	0 – 50 cm
Peso com bateria	3,4 kg
Consoante o local de trabalho	
Nível de pressão sonora L_{PA}^1	70 dB(A)
Incerteza K_{PA}	3 dB(A)

Valor de emissão de ruído $L_{WA}^{2)}$	medido 86 dB(A) / garantido 89 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB(A)
Oscilações do braço / da mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Incerteza K_a	1,5 m/s ²
Acumulador	ões de lítio (18 V)
Capacidade do acumulador	2,0 Ah
Duração da carga do acumulador	aprox. 3 h 80 % / aprox. 5 h 100 %
Duração em vazio	aprox. 75 min. (com o acumulador cheio)
Carregador	
Tensão de rede	230 V / 50 – 60 Hz
Corrente máx. de saída	600 mA
Tensão de saída	18 V (DC)

Processo de medição de acordo com ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL2000/14/CE. O valor de emissão de oscilação indicado foi medido segundo um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. Também pode ser utilizado para uma avaliação da intermitência a efectuar. O valor de emissão de oscilação pode diferir durante a utilização efectiva da ferramenta eléctrica.

11. Assistência/Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous élit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel: Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:</p> <p>Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Όψis naprave:</p> <p>Oznaka uređaja:</p> <p>Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas:</p> <p>Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Teleskop-Heckenschere Telescopic Accu Hedge Trimmer Taille-haies télescopique sur accu Telescopische accu-heggenschaar Accu Teleskophäcksax Akku-teleskop-hækkeklipper Teleskooppivarrellinen akkupasasleikkuri Iagiliasipi telescopica a batteria Recortasetos telescópico con Accu Corta-sebes telescópico accu Akkumulatorowe nożycy do żywoplotu z trzonkiem teleskopowym Akkumulatoros teleskópos súvénynyíró Akkumulatorové teleskopické nůžky na živý plot Akumulatorové nožnice na živý plot Τηλεσκοπικό μπροντσοψάλιδο μπαταρίας Akkumulatorske teleskopske škarje za živo mejo Teleskopske škare za živicu s akumulatorom Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu Акумуляторна телескопична ножница за жив плет Aku ja teleskoopvarrega hekikäärird Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkės Teleskopiskās dzīvžozs šķēres ar akumulatoru</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytysknievau: afmålt / garanti Melun tehotos: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziomí nateženja dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajtjeljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκεν / εγγυημένο Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nível de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Troksņu jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p align="right">86 dB(A) / 89 dB(A)</p>
<p>Type: Típusok: Type: Typ: Type : Type: Type: Τύποι: Type: Тип: Type: Tipovi: Tyyppi: Tip: Modello: Тип: Tipo: Model: Tipo: Tipas: Type: Modelis:</p> <p>THS Li-18/42</p>	<p>Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Císló artiklu: Référéncé : Art.: Art.nr.: Αριθ. ειδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Art.: Арт. номер: Art. No: Toote nr: Art. no: Gaminio nr.: Nr artykuļu: Izstr.:</p> <p>8881</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok umistění značky CE: Year of CE marking: Rok udelenia značky CE: Année d'apposition du marquage CE : Leto namestitve CE-oznake: Installatiejaar van de Godina dobivanja CE oznake: CE-aanduiding: Anul de marcare CE: Märkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-Märkningsår: CE-märkstuse paigaldamise aasta: CE-merkin kiinnitysvuosi: Metai, kuriais pažymėta Anno di applicazione della certificazione CE: CE-ženklū: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlišķanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzēs elhelyezésénēk éve:</p> <p align="right">2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-Richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektivvy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivit: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2006/95/EG</p>	<p>Ulm, den 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Fait à Ulm, le 21.11.2013 Ulm, 21-11-2013 Ulm, 2013.11.21. Ulm, 21.11.2013 Ulmissa, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnía 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnía 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dná 28.04.2014 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN ISO 10517 EN 60745-1</p>	<p>EN 60745-2-15 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29 IEC 62133</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p align="right"> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>

